

PRISONERS ABROAD

KEY PHRASES - ENGLISH INTO SPANISH



89 – 93 Fonthill Road
 Finsbury Park London N4 3JH
 Tel 020 7561 6820 Fax 020 7561 6821
 info@prisonersabroad.org.uk www.prisonersabroad.org.uk

The phrases below are intended to help anyone with little or no knowledge of the Spanish language communicate at a basic level within the prison environment. Most prisons do run Spanish language lessons for foreign national prisoners and Prisoners Abroad has a limited supply of Spanish/English dictionaries which we may be able to send you to help with this.

Some Basics

In Spanish all nouns have a gender, either masculine or feminine (for example, the word for 'house' (casa) is a feminine noun so 'a house'/'the house' is translated as 'una casa'/'la casa'. The word for 'book' (libro) is a masculine noun so 'a book'/'the book' is translated as 'un libro'/'el libro').

The gender of the word will affect adjectives which refer to that word. For example, if you want to say 'the red house' you would say 'la casa roja'. If you wanted to say 'a red book' you would say 'un libro rojo'.

Where appropriate, the gender of each form of the word has been given below: masculine forms of the word are denoted by '(m)', feminine by '(f)'. The plural form of the word (i.e when there is more than one of the object concerned) is denoted by 'pl'. So, 'these houses' would appear as 'estas casas (fp)' and 'those books' would appear as 'esos libros (mpl)'.

Accents may appear above certain vowels, helping pronunciation by indicating where the stress should be placed in that particular word (e.g. *prisión*, *miércoles*, *teléfono*). In the absence of accents, words ending in either a vowel or ...n / ...s will have stress placed on the penultimate syllable (e.g. *nosotros*, *transferido*, *urgente*). If the word ends in a consonant other than ...n / ...s, the last syllable is stressed (e.g. *necesitar*, *enfermedad*, *español*)

Basics

		you (singular) have	tú tienes
My name is...	Me llamo....	he/she has	él/ella tiene
I am... (e.g. I am English)	Soy...	we have	nosotros/as tenemos
The	El/La/Los/Las	you (plural) have	vosotros/as teneis
A	Un/Una/Unos/Unas	they have	ellos/as tienen
It	Lo/la/le		
I/We/Me	Yo/Nosotros/me	(In Spanish, there are two verbs which translate as 'to be': 'ser' and 'estar'. 'Ser' is meant to convey something permanent (e.g. 'I am English', 'I am a man'), and 'estar' is meant to convey something more temporary like a mood or emotion (e.g. 'I am ill', or 'I am happy').	
What/Which	Qué/Cuál		
Left	Izquierda		
Right	Derecha		
Here	Aquí	To be	ser
There	Ahí	I am	yo soy
What day does the...	¿Qué día...?	you (singular) are	tú eres
I cannot...	No puedo...	he/she is	él/ella es
		we are	nosotros/as somos
		you (plural) are	vosotros/as sois
		they are	ellos/as son
<u>Verbs</u>			
To have	tener		
I have	yo tengo		

To be

I am
 you (singular) are
 he/she is
 we are
 you (plural) are
 they are
 To want/I want
 To need/I need
 To feel/I feel
 To have to/I have to
 To see/I see

estar

estoy
 tú estás
 él/ella está
 nosotros/as estamos
 vosotros/as estais
 ellos/as están
 Querer/yo quiero
 Necesitar/yo necesito
 Sentir/yo siento
 Tener que/yo tengo que
 Ver/yo veo

To use/I use

To speak/I speak
 To write/I write
 To go/I go
 To be able to
 To give

Usar/yo uso

Hablar/yo hablo
 Escribir/yo escribo
 Ir/yo voy
 Poder/yo puedo
 Dar/yo doy

Prepositions

After
 Before
 During
 Since
 Until
 In/inside
 Outside
 At
 From
 On
 Under/below/beneath

Después
 Antes
 Durante
 Desde
 Hasta
 en/dentro
 Fuera
 en
 De/desde
 en/encima
 Debajo

Above
 Over
 Beside/next to/by
 Near to
 Through
 Towards
 Behind
 Between
 Opposite
 With
 Without

Encima
 por encima de
 al lado de
 cerca de
 a través
 hacia
 detrás
 entre
 en frente
 con
 sin

Basic communication

Hello
 Good afternoon
 Good evening
 Good night
 How are you?
 Fine thanks, and you?
 Excuse me
 See you later
 Yes
 No
 Please
 Thank you
 I don't know
 Could you repeat that more slowly?

Hola
 Buenas tardes
 Buenas tardes
 Buenas noches
 ¿Cómo estás?
 Bien gracias, ¿y tú?
 Perdone
 Hasta luego
 Sí
 No
 Por favor
 Gracias
 No sé
 ¿Puedes repetir más despacio?

I don't understand

I do not speak very well

I am sorry to bother you but...

May I borrow your...

How can I obtain...?

Is there any mail for me?

How much does this cost?

Do you mind if I open the window?

Do you mind if I smoke?

Could you kindly write that down for me?

Do you have the correct time?

What is your nationality?

No entiendo

No hablo muy bien

Siento molestarte pero....

¿Me prestas tu...?

¿Cómo puedo obtener...?

¿Hay correo para mí?

¿Cuánto cuesta esto?

¿Te importa si abro la ventana?

Te importa si fumo?

¿Podrías escribir eso para mí por favor?

¿Tienes la hora correcta?

¿Cuál es tu nacionalidad?

Useful phrases/vocabulary

The telephone is out of order

I do not have any means to buy...

I would like to order...

This is urgent

May I make an appointment to see...

I need to see my lawyer

Can I have a list of local English-speaking lawyers?

Who is dealing with my case?

Does the prison have a list of translators?

Can I get bail?

Can you tell me how long I will be held in police custody before I get transferred to a prison?

What must I do to get transferred to another prison?

Can you tell me how long my sentence is?

Can you tell me the date my sentence finishes?

Can I move to Mr.....'s cell as he speaks English?

Can Mr..... move into this cell?

I am very cold, can I have an extra blanket please?

When is the shop open?

How much money do I have in my account?

What day does the doctor come? What time?

Is there any work that I can do?

I would like to work in the...

Can you show me what I must do?

Could I buy a Spanish/English dictionary?

Can you contact the Consul for me?

I want to make a complaint

Can I have permission for my family to send me....?

As I am not allowed visits, could I have a parcel of clothes sent to the prison?

Are there any items which they are not permitted to send me?

I want to send this letter to...

Why are my letters taking so long to get to my family?

El teléfono no funciona

No me puedo permitir comprar...

Me gustaría pedir...

Esto es urgente

¿Podría fijar una cita con...?

Necesito ver a mi abogado

¿Me das una lista de abogados que hablen inglés?

¿Quién está a cargo de mi caso?

¿Hay una lista de traductores en la prisión?

¿Puedo pedir la libertad bajo fianza?

¿Me podrías decir cuánto tiempo estaré detenido antes de ser transferido a una prisión?

¿Qué debo hacer para ser transferido a otra prisión?

¿Me podrías decir cuánto tiempo durará mi sentencia?

¿Me podrías decir la fecha en que mi sentencia terminará?

¿Me puedo cambiar a la celda del Sr...., ya que habla inglés?

¿Puede el Sr... cambiarse a esta celda?

¿Tengo mucho frío, me das otra manta por favor?

¿Cuándo abre la tienda?

¿Cuánto dinero tengo en mi cuenta?

¿Qué día viene el médico? ¿A qué hora?

¿Hay algún trabajo que puedo hacer?

Me gustaría trabajar en el/la....

¿Me puedes enseñar lo que debo hacer?

¿Podría comprar un diccionario de inglés/español?

¿Puedes contactar el cónsul para mí?

Quiero poner una queja

Me gustaría pedir permiso para que mi familia me envíe...

Como no tengo permitido ninguna visita, ¿se me podría enviar un paquete de ropa a la prisión?

¿Hay algo que no pueden enviarme?

Quiero enviar esta carta a....

¿Por qué mis cartas tardan tanto en llegar a mi familia?

I have not heard from my family and I am worried about them

How do I arrange a visit for my family?

Can you confirm that my family has booked a visit for (a specific date)?

May I have an extended visit as I do not get many and my family has to travel a long way?

Could I go to the prison school to learn Spanish?

Could you give this letter to Mr... cell no.... so he can translate it for me?

No sé nada de mi familia y estoy preocupado/a por ellos.

¿Qué tengo que hacer para arreglar una visita de mi familia?

¿Podrías confirmar qué día ha reservado mi familia para visitarme?

¿Podría pedir una visita más larga ya que no recibo muchas visitas y mi familia tiene que viajar de lejos?

¿Podría ir a las clases de la prisión para aprender español

¿Podrías darle esta carta al Sr.... celda número ... para que la traduzca para mí?

Time/days/numbers

Today	Hoy	Summer	Verano
Tomorrow	Mañana	Autumn	Otoño
Morning	Mañana	Winter	Invierno
Afternoon	Tarde	Christmas	Navidad
Night	Noche	Easter	Semana Santa
Next week	La próxima semana	New Year	Año Nuevo
Next month	El próximo mes	National Holiday	Día festivo
Next year	El próximo año	One (first)	Uno (primero/a)
Last week	La semana pasada	Two (second)	Dos (Segundo/a)
Last month	El mes pasado	Three (third)	Tres (Tercero/a)
Last year	El año pasado	Four (fourth)	Cuatro (cuarto/a)
Weekend	Fin de semana	Five (fifth)	Cinco (quinto/a)
Monday	Lunes	Six (sixth)	Seis (sexto/a)
Tuesday	Martes	Seven (seventh)	Siete (séptimo/a)
Wednesday	Miércoles	Eight (eighth)	Ocho (octavo/a)
Thursday	Jueves	Nine (ninth)	Nueve (noveno/a)
Friday	Viernes	Ten (tenth)	Diez (décimo/a)
Saturday	Sábado	Eleven (eleventh)	Once (décimoprimer/a)
Sunday	Domingo	Twelve (twelfth)	Doce (décimosegundo/a)
January	Enero	Thirteen (thirteenth)	Trece (décimotercero/a)
February	Febrero	Fourteen (fourteenth)	Catorce (décimocuarto/a)
March	Marzo	Fifteen (fifteenth)	Quince (décimoquinto/a)
April	Abril	Sixteen (sixteenth)	Dieciseis (décimosexto/a)
May	Mayo	Seventeen(seventeenth)	Diecisiete (décimoséptimo/a)
June	Junio	Eighteen (eighteenth)	Dieciocho (décimoctavo/a)
July	Julio		
August	Agosto		
September	Septiembre		
October	Octubre		
November	Noviembre		
December	Diciembre		
Spring	Primavera		

Nineteen (nineteenth)	Diecinueve (décimonoventa/a)	Seventy (seventieth)	Setenta (septuagésimo/a)
Twenty (twentieth)	Veinte (vigésimo/a)	Eighty (eightieth)	Ochenta (Octogésimo/a)
Thirty (thirtieth)	Treinta (trigésimo/a)	Ninety (ninetieth)	Noventa (nonagésimo/a)
Forty (fortieth)	Cuarenta (cuadragésimo/a)	Hundred (hundredth)	Cien (centésimo)
Fifty (fiftieth)	Cincuenta (quincuagésimo/a)	Thousand	Mil (milésimo/a)
Sixty (sixtieth)	Sesenta (sexagésimo/a)		

What time is it?

07h00 Seven o'clock in the morning

07h30 Seven thirty in the morning

12h00 Midday

13h00 One o'clock in the afternoon

14h40 Two-forty in the afternoon

19h45 seven-forty-five in the evening

00h00 midnight

¿Qué hora es?

Las siete de la mañana

Las siete y media de la mañana

Las doce del mediodía

La una de la tarde

Las dos y cuarenta de la tarde

Las siete y cuarenta y cinco de la tarde

Las doce de la noche (medianoche)

General vocabulary

Cell	Celda	Visiting rooms	Salas de visita
Bed	Cama	Garden	Jardín
Individual cell	Celda individual	Reception	Recepción
Shared cell	Celda compartida	Director	Director
Library	Biblioteca	Assisant Director	Ayudante del director
Showers	Duchas	Shopkeeper	Tendero/a
Toilet	Cuarto de baño	Guard/Warder	Guardia/Vigilante

Stationery

Books	Libros	Envelope	Sobre
Pen	Bolígrafo	Stamp	Sello
Paper	Papel	Telephone	Teléfono
Letter	Carta		

Toiletries

Soap	Jabón	Toilet Paper	Papel higiénico
Shampoo	Champú	Wash	Lavar
Toothbrush	Cepillo de dientes	Razor	Cuchilla de afeitar
Toothpaste	Pasta de dientes	Shave	Afeitar
Deodorant	Desodorante	Towel	Toalla
Tissues	Pañuelos de papel		

Other items

Shop/Canteen	Tienda/Cantina	Playing cards	Una baraja
Blanket	Manta	Ball	Pelota
Radio	Radio	Battery	Pila/Batería
CD/cassette player	Lector de CDs/Radio-cassette		

Clothing

Shirt	Camisa	Jumper/pullover	Jersey
Shorts	Pantalones cortos	Jeans	Vaqueros
Shoes	Zapatos	Vest	Camiseta de tiras
Socks	Calcetines	Sandals	Sandalias
Underwear	Ropa interior	Small	Pequeño/a
Trousers	Pantalones	Medium	Mediano/a
T-shirt	Camiseta	Large	Grande
Trainers	Zapatillas de deporte		

Proper Nouns

British Consul	Cónsul británico/a	Scotland	Escocia
Britain	Gran Bretaña	Wales	Gales
British	Británico/a	Northern Ireland	Irlanda del Norte
England	Inglaterra		

Family

Friend	Amigo/a	Wife	Mujer
Family	Familia	Partner	Pareja
Mother	Madre	Daughter	Hija
Father	Padre	Son	Hijo
Sister	Hermana	Child	Niño/a
Brother	Hermano	Cousin	Primo/a
Husband	Marido		

Food/meals

Breakfast	Desayuno	Cup/Mug	Taza
Lunch	Comida	Plate	Plato
Dinner	Cena	Bottle	Botella
To eat	Comer	Coffee	Café
To drink	Beber	Tea	Té
Knife	Cuchillo	Water	Agua
Fork	Tenedor	Milk	Leche
Spoon	Cuchara	Powdered milk	Leche en polvo
Tray	Bandeja	Soda	Soda
Glass	Vaso	Hot chocolate	Chocolate caliente

Fresh fruit	Fruta fresca	Green beans	Judías verdes
Apple	Manzana	Peas	Guisantes
Orange	Naranja	Potato	Patata
Banana	Plátano	Peppers	Pimientos
Pear	Pera	Onion	Cebolla
Meat	Carne	Lettuce	Lechuga
Lamb	Cordero	Bread	Pan
Beef	Carne de vaca	Rice	Arroz
Pork	Cerdo	Pasta	Pasta
Ham	Jamón	Butter	Mantequilla
Bacon	Panceta/Beicon	Jam/preserve	Mermelada
Chicken	Pollo	Eggs	Huevos
Fish	Pescado	Cheese	Queso
Tuna	Atún	Oil	Aceite
Cod	Bacalao	Salt	Sal
Sea food	Marisco	Sugar	Azúcar
Vegetables	Verduras	Yoghurt	Yogur
Cabbage	Repollo	Biscuits	Galletas
Carrot	Zanahoria	Cereal	Cereales
Mushroom	Champiñón	Chocolate	Chocolate
Spinach	Espinaca		

Body/Health

I need to see the Doctor

I require medical assistance for the following reasons...

It is urgent

I don't feel very well

I am bleeding

I have a pain in my...

Mild pain

Severe pain

I have a cold/flu

I have a sore throat

I have a fever

I am allergic to...

I am having problems breathing

I have a cold

I have an upset stomach

I am constipated

I have diarrhoea

I have spots

I have a rash

I am diabetic

I am epileptic

Necesito ver a un médico

Necesito ayuda médica por las siguientes razones...

Es urgente

No me siento muy bien

Estoy sangrando

Me duele el/la...

Dolor moderado

Dolor fuerte

Tengo un resfriado/gripe

Me duele la garganta

Tengo fiebre

Soy alérgico a...

Tengo problemas al respirar

Tengo catarro
Me duele el estómago
Estoy estreñado/a
Tengo diarrea
Tengo granos
Tengo un sarpullido
Soy diabético/a
Tengo epilepsia
I have heart problems
I have ear ache
I have a headache
I have cramps
I have problems with my eyes
I need to have my eyes tested
I am pregnant
I have high/low blood pressure
I have high cholesterol
Have you something for...
Do you have a bandage?
Do you have a plaster?

Dental terms

I need to see the dentist
I have toothache
I have broken a tooth
A filling
Tooth decay
A tooth
A wisdom tooth

Phrases which may be used by the doctor

Where does it hurt?
Do you have a temperature?
Do you have any allergies?
Do you suffer from any other illnesses?
What medication do you take normally?
Are you receiving medical treatment at the moment?
What type?
Since when?
Is this the first time you have had this problem?

Tengo problemas del corazón
Me duele el oído
Me duele la cabeza
Tengo calambres
Tengo problemas en los ojos
Necesito que me examinen los ojos
Estoy embarazada
Tengo la tensión alta/baja
Tengo el colesterol alto
¿Tienes algo para...?
¿Tienes una venda?
¿Tienes una tiritita?

Necesito ver al dentista
Me duele una muela/un diente
Tengo una muela/diente rota/o
Un empaste
Caries
Un diente (front)/Una muela(back)
La muela del juicio

Do you have a cold?
What colour is the phlegm?
Are you a drug addict?
How much do you weigh?
Step onto the scales please?
Please lie on the bed
Please take off your shirt
This is a prescription for...
You must take this medication...
...before you go to bed

...three times a day
...in the morning and at night

¿Dónde te duele?
¿Tienes fiebre?
¿Tienes alguna alergia?
¿Tienes alguna otra enfermedad?
¿Tomas algún tipo de medicación?
¿Estás recibiendo tratamiento médico en estos momentos?
¿De qué tipo?
¿Desde cuándo?
¿Es ésta la primera vez que tienes este problema?

¿Tienes catarro?
¿De qué color es la flema?
¿Tienes adicción a alguna droga?
¿Cuánto pesas?
Súbete a las pesas por favor
Acuéstate en la camilla/cama por favor
Sácate la camisa por favor
Ésta es una receta para...
Debes tomarte esta medicina...
...antes de irte a la cama
...tres veces al día
...por la mañana y por la noche

Prescribed drugs/treatment

Painkiller	Analgésico	Lice treatment	Tratamiento para piojos
Antibiotics	Antibiótico	Inhaler	Inhalador
Analgesics	Analgésico	Tablet/Pill	Pastilla/Píldora
Aspirin	Aspirina	Capsule	Cápsula
Sleeping tablet	Pastillas para dormir	Cream	Crema
Tranquiliser	Tranquilizante	Injection	Inyección
Laxative	Laxante	Vaccine	Vacuna
Antiseptic	Antiséptico	Bandage	Venda

Human Body

The head	La cabeza	Arms	Brazos
The skull	El Cráneo	Elbow	Codo
Hair	Pelo	Hand	Mano
Face	Cara	Finger	Dedo
Eye/eyes	Ojo/ojos	Thumb	Dedo pulgar
Nose	Nariz	Hip	Cadera
Mouth	Boca		
Lips	Labios		
Tongue	Lengua		
Ear	Oreja (external)/Oído(internal)		
Neck	Cuello		
Throat	Garganta		
Shoulder	Hombro		
Chest	Pecho		
Breasts (female)	Pechos		
Stomach	Estómago		
Back	Espalda		

Anus	Ano	Muscle	Músculo
Penis	Pene	Bone	Hueso
Testicles	Testículos	Spinal column	Columna Vertebral
Vagina	Vagina	Rib	Costilla
Leg	Pierna	Skin	Piel
Knee	Rodilla	Heart	Corazón
Ankle	Tobillo	Lungs	Pulmones
Foot	Pie	Liver	Hígado
Heel	Talón	Kidneys	Riñones
Toe	Dedo del pie	Bladder	Vejiga
Limb	Extremidad	Breathing	Respirar
		Blood	Sangre

Health problems

An illness	Una enfermedad	Depression	Depresión
A pain	Un dolor		
An injury/wound	Una herida		
An infection	Una infección		
Abscess	Absceso		
Angina	Angina de pecho		
Appendicitis	Apendicitis		
Arthritis	Artritis		
Asthma	Asma		
A bite (insect)	Una picadura		
Bronchitis	Bronquitis		
Cancer	Cáncer		
Concussion	Conmoción cerebral		
Cough	Catarro		
Cyst	Quiste		
Diabetes	Diabetis		
An epileptic fit	Un ataque epiléptico		
Fever	Fiebre		
Fracture	Fractura		
A hernia	Una hernia		
HIV/AIDS	Virus del SIDA		
Liver attack	Ataque hepático/del hígado		
Leukaemia	Leucemia		
Malaria	Malaria		
Migraine	Migraña		

Pneumonia	Pulmonía
Rheumatism	Reumatismo
A scar	Una cicatriz
A scratch	Un arañazo
Sprain	Esquince
An insect sting	Una picadura de insecto
Sun stroke	Insolación
Tuberculosis	Tuberculosis
Typhoid	Fiebre tifoidea
Ulcer	Úlcera
A wart	Una verruga